

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

**Supply of Spare Parts for Hand Pumps for DACAAR Program
Stock in Kabul Province**

اعلان داوطلبی برای تهیه لوازم بمبه دستی برای پروگرام داکار در ولایت کابل

Date: September 05, 2024

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 17 PRF-585 and 586/00000/08.2024

DACAAR needs Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock in Kabul Province and invites interested Suppliers to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار به تهیه لوازم بمبه دستی برای پروگرام داکار در ولایت کابل که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بپسارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 PM September 25, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 25 سپتمبر 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 26, 2024 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 26 سپتمبر 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Bid Winner/ Participants**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. Delivery place of Spare Parts for Hand Pump are DACAAR Main Office (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province).
2. Payment will be made within 25 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers must be original with company sign and stamp. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected.
5. DACAAR carry out inspection of all items before and after delivery.
6. All items must be according DACAAR Technical specifications in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 60 working days.

1. محل تحویل دهی لوازم بمبه دستی در دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي داکار و تحویل دهی مکمل الی 25 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفرها باید اصلی دارای امضا و مهر کمپنی باشد. آفرهای قلم خورده گی و کاپی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگردد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.

8. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را به شکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرای مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالییه برای شرکت های که دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هاییکه دارای جواز بی اعتبار میباشد و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالییه پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالییه از (1 افغانی).
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR AIB Bank Afghani Account (0528101008667400) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.
11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (0528101008667400)، در بانک بین المللی افغانستان جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
- Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip. The deposit (bid security/ contract performance guarantee) will not be refunded, if the supplier/ bidder withdraws or quits from the process.
- نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجراییوی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد. داوطلب/ قرارداد گیرنده که از پروسه منصرف میگردد پول تضمین شان دوباره واپس نمیگردد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
14. Only relevant businesses and traders can apply. Offers from the irrelevant businesses and traders will be rejected.
14. تنها کمپنی های مربوطه میتواند قیمت ارایه نمایند. آفرها از مراجع نامربوط رد میگردد.

15. All bidders must offer prices for the whole lot with indicating prices for individual items as well. DACAAR will not accept incomplete/partial price. The bidders will be shortlisted based on the grand total of the whole lot.
15. تمام داوطلبان باید قیمت همه اجناس که در لات ذکر گردیده بطور جداگانه و مکمل ارائه نمایند. قیمت های جزئی و نا تکمیل قابل قبول داکار نمیباشد. داوطلبان به اساس قیمت مجموعی لات در فهرست کوتاه شامل میگردد.
16. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
16. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
17. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
17. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
18. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
18. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 04:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager - Logistics

Date: September 05, 2024



ANNEX (I)

فورم آرایه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown and Technical Specifications

DACAAR ITB 17 PRF-585 and 586/00000/08.2024

Supply of Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock in Kabul Province:

S.N	Item Name and Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Foot Valve Complete	No	100		
2	Rod Centralizer	No	3,000		
3	Rod for Indus HP, SS Hock and Eye	No	3,000		
4	Rod Hangar Pin Complete for bal bearing	No	200		
5	Cylinder of Indus Hand pump complete	No	150		
6	Cylinder of Pamir Hand Pump Complete	No	150		
7	Bal Bearing steel large	No	100		
8	Bal Bearing Steel small	No	100		
9	Long Pedestal	No	80		
10	Small O Ring	No	200		
11	Indus Hand Pump Complete	No	50		
12	Pamir Hand Pump Complete	No	40		
13	Large O Ring	No	100		
14	Rubber Cone	No	100		
15	Flipper	No	300		
16	Valve Babine	No	100		
17	Complete Handle with T Bar, Bal Bearing and Fulcrum Pin for Indus HP	No	40		
18	Indus Hand Pump Body with Top Cover	No	30		
19	Pamir Hand Pump Body with Top Cover	No	30		
20	Planger Body	No	100		
Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN					
Grand Total: AFN					

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address, Stamp and Sign: _____ آدرس، امضاً و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Add: _____ ایمل آدرس:

Delivery period _____ زمان تحویل دهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery Plan / پلان کاری تخمینی
DACAAR ITB 17 PRF-585 and 586/00000/08.2024

Supply of Spare Parts for Hand Pump for DACAAR Program Stock in Kabul Province:

S/No	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Date
1	Hand Pump Spare Parts	Items	20	Start Upon DACAAR Contract Final Approval	October 10, 2024	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province